

いちご



NO. 245

にほんごばんこうほうし
せいにかちょうやさしい日本語版広報紙もくじ
目次：

- 1 国勢調査にご協力
1 来月3・4日
1 来月から通知カードを
2 アメリカとイギリスのハロ
2 2015年日本語
メッセージ
コンテスト
2 クイックリスト
3 今月の
イベント
4 相楽休日
4 応急診療所の
スケジュール
4 へんしゅうしゃのこたば
4 オンラインじょうほう

こくせいちょうさ きょうりよく
国勢調査にご協力を

今年ことしの秋あき、全国ぜんこく一斉いつせいに平成27年国勢調査へいせい ねんこくせいちょうさ おこなが行われます。日本にほんに住む全てすべの人が対象たいしょうで、今年10月1日ことし げんざい じょうきょう ちょうさ現在の状況げんざい じょうきょうについて調査ちょうさします。

この調査ちょうさは、今回こんかいからインターネット回答かいとうもできるようになりました。まず調査員ちょうさいんが9月10日いこう(木)以降いこう、皆さんの家かいとうに行き、インターネット回答かいとうのための紙かみを配りくぼます。回答期間かいとうきかんは9月20日かいとう(日)までです。回答かいとうのなかった家いえには、9月26日あいだ(土)～30日あいだ(水)の間に、いつも通りどおの紙かみの調査票ちょうさひょうを配りくぼます。調査票ちょうさひょうが10月1日あいだ(木)～7日あいだ(水)の間に、調査員ちょうさいんが回収かいしゅうしますが、専用封筒せんようふうとうで郵便ゆうびんに送ることもできます。

国勢調査こくせいちょうさの調査結果ちょうさけつこは、社会福祉しゃかいふくしや雇用対策こようたいさく、生活環境せいかつかんきょうの整備せいび、防災対策ぼうさいたいさくなどに役立やくだてられます。また、調査への回答かいとうは法律けいりつで義務ぎむ付けられています。ご協力きょうりよくよろしくお願ねがいします。

お問い合わせとあせ：企画調整課企画係きかくちょうせいきかくがかり こくせいちょうさたんとう（国勢調査担当）TEL：0774-94-2035

らいげつ こうふききゅうし
来月3・4日交付機休止

10月3日ちようやくば(土)～4日せいにかちょう(日)、町役場さくらと精華町サービスコナおかしんちようめー（桜が丘三丁目・エスペローマ高の原たか ほん）の証明書しょうめいしょ等自動交付機じようめいしよ じどう こうふき きゅうしを休止ほうかいせいします。法改正とものに伴うシステム更新こうしんによるもので、印鑑登録証明書いんかんとうろくしよめいしよや住民票じゅうみんひょうの写うしなどの各種証明書かくしよめいしよの発行はつこうができません。ご理解りかいをお願いします。

お問い合わせとあせ：総合窓口課戸籍住民係そうごうまどぐち か こせきじゅうみんがかり TEL：0774-95-1915

らいげつ つうち おく
来月から通知カードを送ります

つぎの理由りゆうで、マイナンバー通知カードつうちを住民票じゅうみんひょうの住所じゅうしょで受け取るうることができない方は、9月25日と(金)までかた（必着ひつちやく）に町役場総合窓口課ちようやくば そうごうまどぐちか（2階）で居所情報登録いどころじようほうとうろくが必要です。

ただし、登録とうろくしても通知カードつうちを送れない場合おもあります。詳しくは総務省ホームページくわ そうむしよ、または下記かきにお問とあい合わせとあください。

居所情報登録いどころじようほうとうろくが必要な方は次つぎのとおりです。

- ・DVじどうぎやくたい（ドメスティック・バイオレンス）、ストーカー、児童虐待ひがいしやなどの被害者じゅうみんひょうで、住民票じゅうしよいのある住所以外がいに住んでいる方す
- ・東日本大震災ひがしにほんだいしんさいの被災者ひさいしやで、住民票じゅうみんひょうのある住所以外じゅうしよいに住んでいる方す
- ・一人暮らしひとりぐで長期間ちようきかん、医療機関いりようきかん・施設しせつに入院にゅういん・入所にゅうしよしている方かた

お問い合わせとあせ：総合窓口課戸籍住民係そうごうまどぐちか こせきじゅうみんがかり TEL：0774-95-1915

ヘッドライン：

- ・アメリカとイギリスのハロウィーンを楽しもう！
10月25日
- ・日本語による外国人のメッセージコンテスト応募期間
11月13日



たの

アメリカとイギリスのハロウィーンを楽しもう！

日時: 10月25日(日)午前10時～正午

場所: 京田辺市立中部住民センター「せせらぎ」メインホール(京田辺市草内美泥22番地2)

対象者: 精華町・京田辺市・木津川市に住むまたは学校に通う小学生(保護者の同伴が必要)

定員: 30人(定員を超えた場合は抽選)

内容: 3市町の国際交流員と、ハロウィーンパーティーで定番のゲームや、かぼちゃをテーマにした工作、仮装コンテストなどを体験できます。
仮装での参加も大歓迎です。

申込方法: 10月7日(水)(必着)までに①参加者の名前(ふりがな)②住所③年齢④保護者氏名⑤通学先・所在地(在学の方のみ)⑥

電話番号一を往復はがきで次のところへ。

〒619-0393(個別番号・住所を書かなくていいです) 京田辺市市民参画課

※ホームページからも申し込みができます。

※参加できるかどうかは、10月13日(火)の後にEメールまたははがきで通知します。

お問い合わせ: 企画調整課企画係 TEL: 0774-95-1900

がいこくじん

にほんご

2015年外国人による日本語でのメッセージコンテスト

日時: 12月13日(日) 午後2時～4時半

場所: 精華町交流ホール(町役場2階)

条件: 母国語が日本語ではないこと

テーマ: 宗教や政府、ビジネスの話などを除けばどんなテーマでも可能

時間限定: スピーチは5分に限られています

申込方法: 次の①②を下記のところへ郵送するか、Eメール、FAXで出してください。

①応募用紙(精華町役場企画調整課の窓口に置いてあるほか、精華町ホームページからもダウンロードできます)

②スピーチを録音したCDかカセットテープ、または日本語で書いた原稿(紙、電子ファイル)

※審査により、当日コンテストに出る10人が選ばれます。

賞: 最優秀賞1万円(1人)、優秀賞5千円(2人)、参加賞(参加者全員)

※賞は、審査員の審査と会場の皆さんの投票により決定します。

応募期間: 11月13日(金)の午後5時まで

その他: 希望する人は、精華町内の家庭にホームステイできます。[12月12日(土)～12月13日(日)*1泊2日]

お問い合わせ: せいかグローバルネット事務局(担当:北野)〒619-0232京都府相楽郡精華町桜が丘三丁目22-9

FAX: 0774-72-5896 Eメール: seika-global-net-info@zeus.eonet.ne.jp

クイックリスト

すぐ使える日常的な単語

をご紹介します。

今月のテーマ: 居酒屋

来月のテーマは紅葉です。

フィードバックお願いします!このリ

ストはじゅうぶん?簡単?難しい?学

びたいこともあればメールください!

1. 居酒屋 — いざかや — Japanese Style Bar
2. お通し — おとおし — Small Starter Dish
3. 生ビール — なまビール — Draft Beer
4. 日本酒 — にほんしゅ — Japanese Sake
5. 取り皿 — とりざら — Small plates
6. 盛り合わせ — もりあわせ — Variety Plate
7. 箸 — はし — Chopsticks
8. おしぼり — Wet Towel (Summer: Cold, Winter: Hot)
9. お会計 — おかいけい — Check, Bill

単語

今月のイベントカレンダー

日	時間	内容	場所
9月6日(日)	8:00-13:00	2015けいはんなサイクルレース	精華大通り一帯
9月7日(月)	9:30-11:00	第2回女性講座	精華町交流ホール(町役場2階)
9月10日(木)	16:00-17:15	授産製品販売会*	町立図書館前交流スペース(2階)
9月13日(日)	9:30-12:00	精華町交流ホールコンサート	精華町交流ホール(町役場2階)
9月18日(金)	9:00-14:00	いきいき健康ウオーク	町内

むくのきセンター		
日	時間	内容
9月9日(水)	15:00 - 17:00	アリーナー一般開放(卓球デー)
9月16日(水)	-	休館
9月27日(日)	9:00 - 12:00	アリーナー一般開放 (ほほえみスポーツ広場)
9月30日(水)	15:00 - 17:00	アリーナー一般開放(卓球デー)
10月01日(木)	-	休館
10月4日(日)	9:00 -	第33回総合スポーツ フェスティバル「空手道」

ほけんセンター		
日	時間	内容
9月4日(金)	13:00 -	1歳6か月児健康診査
9月7日(月)	9:30 - 12:00	2歳児歯科健康診査
9月25日(金)	13:00 -	9~10か月児健康診査
9月29日(火)	13:00 -	3~4か月児健康診査

*授産製品販売会は、障害のある方が作った製品やおやつを図書館の前にあるテーブルで売るイベントです。

きねんこうえん

けいはんな記念公園イベント

月のアート展

日時: 9月19日(土)~10月4日(日) 午前9時~午後5時

場所: 水景園・観月楼「ギャラリー月の庭」

内容: 公園のシンボルの「月」をテーマにした、さまざまなジャンルのアート作品が、全国から集まります。

観月の夕べ

日時: 9月26日(水) 午後5時~9時(雨の時は中止)

場所: 水景園

内容: 音楽会や露店、月の天体観測、アートなどを楽しめます。

青空バル+クラブ

日時: 10月12日(祝・月) 午前10時~午後4時(雨の時は中止)

場所: 芝生広場

内容: 地元食材を使った食とクラブのイベントです。

※詳しくは、パロン美容室・城野 TEL: 0774-76-3689

プチコンサート

けいはんなプラザ アトリウムロビーで

日時: ①9月9日(水)②16日(水)③30日(水)

時間: 午後0時15分~45分

曲目: ①モーツァルト「四手のためのピアノソナタ 二長調K. 381」(2ピアノ)②デュッシー「映像第2集」(ピアノ)③モシユコフスキ「2つのバイオリンとピアノのための組曲短調作品71」(2バイオリン・ピアノ)

問い合わせ: けいはんなプラザ
プチコンサート実行委員会

TEL: 0774-95-6128



せいかちょうやくば
精華町役場
きかくちょうせいか
企画調整課

きょうとふそらぐくせいにかちょう
京都府相楽郡精華町

みなみいなやつまきたじり ばんち
南稲八妻北尻70番地

TEL: 0774-95-1900

FAX: 0774-95-3971

メール: cir@town.seika.kyoto.jp



そらぐくきゅうじつおうきゅうしんりょうじよ

相楽休日応急診療所のスケジュール

ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目	ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目
9月6日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	9月23日(祝・水)	ないか 内科
9月13日(日)	ないか 内科	9月27日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
9月20日(日)	ないか 内科	10月4日(日)	ないか 内科
9月21日(祝・月)	ないか しょうにか 内科・小児科	10月11日(日)	ないか 内科
9月22日(休・火)	ないか 内科	10月12日(祝・月)	ないか しょうにか 内科・小児科

い まえ かなら でんわ

行く前に必ず電話してください。

と あ そらぐくきゅうじつおうきゅうしんりょうじよ きづがわしき づじょうど ばんち そらぐくかいかんない
問い合わせ: 相楽休日応急診療所(木津川市木津上戸15番地・相楽会館内)

TEL: 0774-73-9988

こま とき
困った時には…

こうほうし しつもん
広報紙「いちご」について質問あるときは:

せいかちょう こくさいこうりゅういん れんらく の きょうしつ
精華町の国際交流員、ピロス・ジェイコブに連絡してください。また、「いちご」に載っているイベントと教室はほとんど
にほんご おこな つうやくしゃ てつだ
日本語で行われますから、通訳者としても手伝います。

にほん せいかつ こま
日本での生活で困ったときは:

こくさいこうりゅういん れんらく
国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 メール: cir@town.seika.kyoto.jp

こくさいこうりゅういん きかくちょうせいか
(国際交流員)または kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

しつもん
ピザなどについての質問があるときは:

きょうとしこくさいこうりゅうきょうかい きょうとしききょうくあわたぐちとりいちょう せいかつ もんだい そうだん
京都市国際交流協会(京都市左京区栗田口鳥居町2-1)にきてください。ピザや生活の問題などについて相談
そくだん まいつき どうようび ややく ひつよう おこな えいご ちゅうごくご かんこくご こ そうだん
できます。ピザの相談は毎月の1・3 土曜日(予約が必要)に行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン語で相談
せいかつそくだん まいしゅうか ようび にちようび ごぜん じ ごご じ おこな
できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 075-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

オンラインじょうほう

せいかちょう
精華町フェイスブック



せいかちょう
精華町ホームページ



へんしゅうしゃのことば

こんげつごう こくせいちょうさ ことし はじ せいど
今月号では、国勢調査と今年の10月に始まる「マイナンバー」制度について
だいじ きじ の りょうほう にほん す じゅうみん
の大事な記事載せています。このプログラムの両方は日本に住む住民が
かんたん せいかつ せいかちょうやくば しつ たか
簡単に生活できるためのプログラムです。精華町役場はより質の高いサポート
おこな よ
を行うため、よく読んでください。

ジェイク

きょうとふこくさいこうりゅういん み
ぜひ京都府国際交流員ブログを見てみてね! <http://tabunkakyoito.wordpress.com/>